

首届亚欧艺术节的成功运作

刘 传



亚欧艺术节演出剧照

由文化部、外交部、国家广电总局、国家新闻出版总署和北京市人民政府联合主办，中国对外文化集团公司、中国教育图书进出口总公司、广电总局电影频道节目中心承办的首届亚欧文化艺术节(以下简称“艺术节”)已于9月8日圆满落下帷幕。

艺术节形成了多样展示、交流互动、思想碰撞的良好氛围，进一步加深了亚欧成员之间的相互了解和友谊，为在亚欧会议框架内开展综合文化交流活动开创了先例。中国首办艺术节具有开创性意义，也体现了中国作为文化大国勇于承担国际文化责任的诚意，为未来创办同类型国际文化交流活动，积累了丰富经验。

一、五家主办单位高度重视、高效运作是艺术节成功举行的重要保障。

为尽快落实本届艺术节，国务院确立了文化部牵头五家主办单位明确分工协作管理的工作机制。在文化部主持下，五家主办单位组成的艺术节组委会先后两次召开工作协调会，就节目来源、专项资金申请办法、组委会结构、艺术节标志、艺术节宣传工作、外交礼宾礼仪、具体项目出现的问题等进行协调。文化部赵少华副部长预先召开包括承办单位中国对外文化集团公司在内的工作协调会，并提出了许多有益意见和建议。在王丹彦副司长主持下，广电总局还就宣传工作专门召开协调会；中共北京市委常委、宣传部部长、北京市副市长蔡朝朝同志亲自听取了北京市委市政府就交通安保消防、场地审批和宣传问题

召开的专项工作协调会。

由于临近国庆，艺术节各项工作落实难度加大，但主办单位整合资源，采取联合办公现场办公的方式，一揽子解决问题，高效稳健的运作机制为艺术节顺利进行提供了强有力的保障，充分体现了大文化运作方式的优越性。

这也为今后举办同类大型文化活动提供了借鉴。大文化合作机制的经验包括成立活动组委会，一方牵头多方协作；整合各自资源，丰富活动内容；协调工作机制、提高工作效率；互相提供支持，合力解决问题等。

二、多方整合资源，发挥各自优势，为艺术节提供了坚实内容基础。

此次艺术节时间紧，任务重，项目筹备期短。但五家主办单位发挥各自资源优势，通力整合资源，为艺术节提供了丰富多样的内容。如新闻出版总署推出的亚欧图书音像展，其中部分展品均由文化部协调国家图书馆等单位提供。

此次艺术节还得到了亚欧会议成员驻华使馆的大力支持，亚欧图书音像展、亚欧电影展播周、“万象凝彩”亚欧国际邮币展、“四海一家”亚欧驻华使馆藏品展的大部分参展作品和艺术品都由驻使馆协调、授权或直接提供。为筹备东西方文化合作与发展论坛，文化部还通过驻外使馆资源，邀请文化官员参与艺术节，取得了显著成效。

此外，艺术节还纳入了部分

亚欧文明对话：多样文化的艺术盛会

姚 朔

9月8日晚，首届亚欧文化艺术节在北京朝阳公园举行了名为“亚欧民族歌舞晚会”的闭幕演出。与开幕式荟萃德国、丹麦、中国等亚欧古典文化相比，在闭幕式演出中唱主角的是来自蒙古、缅甸、越南、爱沙尼亚、塞浦路斯，洋溢着浓郁地中海、东南亚和蒙古风情的民族歌舞表演。前后呼应，充分体现了本届艺术节“多样文化 创意共享”的宗旨。

短短7天的艺术节，推出了“来自欧罗巴的问候”、“亚细亚风情”、“中华风韵”等专场系列演出，“万象凝彩”2009亚欧国际邮币展，“四海一家”亚欧会议成员艺术藏品展，亚欧图书音像展和亚欧电影展播周以及东西方文化合作与发展论坛等多项精彩活动。

来自亚欧会议各成员的艺术家、官员和专家学者参与了本届艺术节，形成了多样展示、交流互动、思想碰撞的良好氛围，凸现本届艺术节“多样文化 创意共享”的主题。据不完全统计，共有3万多观众直接参加了本届艺术节，另有数万观众通过电视屏幕观看了艺术节部分节目。

集中展示多样异国风情

平均每天2场演出，平均每场演出有4个国家艺术团，每场展览有30多个亚欧会议成员参加，这样高密度的亚欧文化冲击波让观众应接不暇，许多观众第一次通过艺术节看到了这样集中的异国风情。

作为艺术节的重头戏，开闭幕式演出经过了精心选择与编排。开幕演出主打古典风，由享有国际声誉的指挥家陈燮阳担纲指挥，来自波兰、丹麦、德国、菲律宾和中国的5位艺术家联袂演出，钢琴、竖笛、小号、京胡等传统东西方乐器，在台上演绎了海顿、肖邦、维瓦尔第、普契尼等西方古典音乐家极具代表性的音乐篇章和脍炙人口的中国乐曲。

而闭幕式走民族路线，舞台风格绚烂，音乐风格多样，来自蒙古国的开场歌舞用多声部的呼麦演唱和悠扬的马头琴把观众带到了茫茫无际的大草原，而来自有地中海明珠之称的塞浦路斯的艺术家



来自塞浦路斯的舞蹈演员

表演了古希腊的舞剧，这种集诗、歌、舞于一体，标志着古希腊文明高峰的艺术形式，无论视觉效果还是听觉感受，都让现场观众大开眼界。

除了遥相呼应的开闭幕式，艺术节期间的三大艺术板块也让观众记忆犹新，“风情亚细亚”板块小而精致，从辽阔的蒙古草原到神秘的菲律宾丛林，从湄公河畔越南文化的婉约舒畅到佛教文化浓郁的缅甸艺术，让观众感受到了亚洲古老文明的博大精深。

而“来自欧罗巴的问候”板块大气厚重，爱沙尼亚室内乐团以欧洲的古钟琴与中国的古琴和鸣，奏响来自马可波罗时代的欧亚古乐，而奥地利萨尔茨堡的室内乐团演奏风格保守纯熟，一派欧洲古典音乐捍卫者的庄严风范。

“中华风韵”板块显示了中国文化古老而现代、多样而凝聚的风貌，海外华人歌唱家音乐会体现了当代华人的国际艺术成就，而中国、丹麦和瑞典合作的舞剧《棱镜》，融合东方哲理和现代舞意境，展示了亚欧艺术家解读世界、解读东方文化的多元视角。

历时一周的艺术节里，除了异彩纷呈的演出，还有众多展览项目、电影展播和论坛交流活动。“四海一家——驻华使馆艺术藏品展”引来亚欧33个国家驻华使馆参加，亚欧电影展播周引来数亿观众

观看，而亚欧图书音像展以图书和音像综合展示了亚欧的人文风情和历史文化。

亚欧艺术家畅享创意灵感

本次艺术节开创性地为亚欧文化交流搭建了一个大平台，亚欧艺术家同台演出的次数之多、数量之众，都超过了以往的演出项目。艺术家们携灵感和创意、思想和观点而来，通过台前和幕后，每一个细节、每一个故事，打开亚欧文明交流的窗口。

来自越南等国的艺术家表示，这次亚欧文化艺术节让他们也打开了眼界，第一次高密度接触到这么多欧洲演出。艺术家们不仅登上艺术节的舞台，还时常端坐观众席上，潜心观摩学习。来自英国梅德塞斯大学表演创意中心的克里斯在参加论坛之余，还奔走各个剧场汲取养分，而像他这样跑场子的艺术家数不胜数。

开幕式上，来自越南、缅甸、蒙古等国的艺术家们也组团集体观看。菲律宾卡多纳青年合唱团在闭幕式上用竖笛和瓶子两种乐器演奏，引起塞浦路斯和爱沙尼亚艺术家们极大兴趣。而爱沙尼亚室内乐团使用的乐器竟是欧洲中世纪的长笛、竖琴、钟琴和中国传统的七弦古琴，将观众带回13世纪马可波罗时代的欧洲与中国。

日本中川美术馆举办“中国美术名品展”

本报讯 (特约记者何静) 2009年9月9日9时9分，由日本中川美术馆主办的“庆祝中华人民共和国成立60周年·中川美术馆建馆20周年——中国美术名品展”在中川美术馆开幕。

此次展览的作品均由中川美术馆提供，主要展出中国著名画家吴团良的作品以及该美术馆收藏的中国文物及美术品。中国驻日本大使馆及日本中国文化交流协会等为展览提供后援支持，日本各界友好人士近200人出席了开幕式活动。中川美术馆馆长中川健造和中国驻日本大使馆公使衔文化参赞张爱平先后 in 开幕式上致词。日本著名钢琴家德江阳子在开幕式上为观众献上了《兰花花》、《彩云追月》等国乐曲。

中川美术馆建馆于1989年。中川健造馆长热衷于中国美术作品收藏，20多年来，由他经营的中川美术馆经常举办中国美术展，也多次在日本各地举办中国美术展，我国许多著名画家都曾应邀在中川美术馆举办画展或观摩。中川健造现在担任日中文化交流协会常任顾问，还是《人民中国》杂志社的老朋友和忠实读者，由他编撰的《中华人民共和国绘画名作集》、《中华人民共和国书法名作集》、《宋漆绘画名作集》、《邓林绘画名作集》、《吴团良绘画名作集》、《古元绘画名作集》等已在日本出版发行。

去年，中川健造夫妇作为特邀贵宾出席了2008年8月8日北京奥运会开幕式，正是这一天，他萌发了2009年9月9日9时9分在自己开办的中川美术馆举办“庆祝中华人民共和国成立60周年·中川美术馆建馆20周年——中国美术展”的想法，经过一年的精心准备，展览如期成功举办。该展将展至11月23日。(何静)

第六届金龙奖参赛作品水准提升

本报讯 第6届金龙奖原创漫画动画艺术大赛近日公布了各个奖项的提名名单。据悉，以“温暖”为主题的本届大赛自年初启动全球征稿以来，共征集到投稿5000多件，总量远超第5届，呈现出百花齐放的喜人景象。

本届大赛动画类别参赛作品水准也得到了很大提升，众多专业动漫创作机构、动漫院校等的积极参赛令动画奖项角逐愈发激烈。获得提名的作品中既有像《国家的孩子》、《水脑袋》、《双下山》这样的学院派佳作，也有像《十二生肖总动员》、《恐龙宝贝之龙神勇士》、《霹雳乐翻天》这样的精品。在3G时代来临的大背景下，金龙奖对新媒体动漫创作也加大了鼓励和扶持力度，该奖项提名中涌现出如《炮炮兵之激情六十年》、《Nono 熊怀旧动画串烧》、《蘑菇点点》等短小精悍的优秀作品。在动画短片奖项的角逐中，则出现了三雄争霸之势——票房近亿的《喜羊羊与灰太狼》新篇《虎胆羊威》、香港温



教师节的特别礼物

本报讯 在新中国成立60周年前夕，北京舞蹈学院音乐剧系的师生用一种别开生面的方式，向祖国的生日献礼。9月10日，一场公益捐赠仪式在北京舞蹈学院的玻璃房举行。北京舞蹈学院音乐剧系的青年教师、歌唱家菅娟将其参与录制的音乐电视作品《东方地平线》的珍藏版光盘，赠送给从祖国各地赶来的边防战士、奥运健儿、环卫工人和大学生代表。

菅娟作为北京舞蹈学院音乐剧系教师、音乐剧研究中心的研究员，从一个美声唱法的实践者，坚定地走上音乐剧演唱与实践之路。从意大利歌剧到百老汇的音乐剧，从维也纳的金色殿堂到传统的中国民歌风，她不停地吮吮着艺术的精华，坚持严肃的艺术追求。

2004年，菅娟精心编纂并已付诸出版了被称为“中国音乐剧简史”的《中国音乐剧作品选集》，成为国内第一本原创音乐剧声乐教材，她培养的学生曾黎、李响、付婷婷等多次在各类声乐比赛中获奖，并在国内外著名的音乐剧作品中担任主角。(叶婧)

图为菅娟等作品主创人员将珍藏版专辑送到边防战士、少数民族群众、大学生和抗震救灾志愿者代表的手中。卢旭摄

中国音乐感动波兰观众——中国文化节在波兰

本报特派记者 叶 飞

九月的波兰秋高气爽，三色堇与向日葵争奇绽放。在这个美丽的季节，波兰中国文化节如约而至。9月9日，中国广播电影交响乐团一行40人从北京出发，经过10余个小时的飞行，抵达了波兰首都华沙。接下来的一周里，乐团在华沙市和克拉科夫市于9月10日和12日献上了两场精彩的中国文化节音乐会。

双方合力 中国文化节动静两相宜

说起这次在波兰举办的中国文化节，实在是有不少来头：去年，波兰文化节在中国成功举办，波兰肖邦学院交响乐团来到中国并举办了演出。这次中国广播电影交响乐团访问波兰，既是出于友谊的回访，也是为了落实政府间文化合作协定，还为庆祝两国建交60周年。值得一提的是，1951年，世界上第一个与新中国签订政府间文化合作协定的国家就是波兰。

中国文化部外联局欧亚处副处长龚佳佳告诉记者，对热爱音乐的波兰人来说，最合适的沟通方式之一就是音乐交流。波兰人此前对中国音乐知之不多，这次音乐会可以让他们一睹中国音乐的风采，就此拉近文化心理上的距离。

这次音乐会经历了1个多月的精心准备。中国驻波兰使馆文化参赞丁海嘉和指挥范焘对中国音

乐曲目进行了反复甄选，从接受程度到艺术水准再到现场感染力，全面而细致。最终，确定演出的曲目都是经典作品，如《梁山伯与祝英台》、《二泉映月》等名曲。波兰承办方密茨凯维奇学院是第一次与中国合作，为了保证演出成功，他们在演出场馆安排、节目单印制等各方面表现出了高度的敬业精神。

除了中国文化节音乐会这一重头戏，波兰中国文化节的其他一项重要内容是中国当代水墨艺术展。该展已纳入中波文化合作协定。展览与音乐会一静一动，从不同方面展示出中国多元文化的魅力。

在富丽堂皇的华沙王宫博物馆，记者看到了已于9月2日开展的“墨非墨——中国当代水墨艺术展”。38位具有代表性的中国当代水墨艺术家的64件作品，吸引了数千波兰人前来参观。这项展览得到了波兰方面的高度重视——这是华沙王宫博物馆于1984年对公众开放以来，首次举办中国艺术展览。华沙王宫对于波兰来说，相当于卢浮

宫之于法国、故宫之于中国，此展意味着中国当代艺术步入了波兰最高艺术殿堂。波兰文化与民族遗产部副部长莫妮卡·斯莫伦评价说：“这样的文化交流，让我们知道彼此的异同，让我们了解到社会的变迁，让我们知道我是谁，我们是谁。”

拉近距离 中国音乐感动波兰观众

波兰是世界著名音乐家肖邦的故乡。在这里，人们从小就受到一流古典音乐的熏陶，接受良好的音乐教育，且不说资深的古典音乐专家，普通的波兰人也对音乐有着很强的鉴赏能力。因此，尽管中国广播电影交响乐团团长张希和、指挥范焘在演出之前心存一丝担忧，乐团还是坚持在中国作品之外，一定要演出肖邦和维尼亚夫斯基的作品，这是对波兰观众的尊重，也是对乐团水平最直接的检验。“中国是一个伟大的国家，肖邦是一位伟大的音乐家。就‘伟大’这一点来说，我想中国人应该把肖邦当成自己人。”风趣的波兰前文化部部长、华沙国家大剧院院长瓦尔德马尔·东布罗夫斯基(W.Dabrowski)巧妙地为乐团打气。听闻乐团带来了大量的中国音乐作品，他表现出极大的兴趣。

9月10日，首场演出在华沙国家大剧院奏响。当晚，能够容纳1600人的大剧院座无虚席，10余位波兰部级官员观看了演出。中国驻波兰大使孙荣民和莫妮卡·斯莫伦致辞后，由中国乐曲改编的交响乐《良宵》拉开了整场演出的帷幕。轻松欢快的乐曲很快将观众引入了中国音乐的意境之中。随后，一曲酣畅淋漓的肖邦作品《克拉科维亚回旋曲》技惊全场。“中国钢琴演奏家的技艺高超，无愧肖邦。”中场休息时，波兰观众们热烈地讨论着演出。令他们想象不到的是，下半场青年小提琴演奏家李传韵的《梁山伯与祝英台》居然之前从未听过此曲的不少波兰观众感动到流下热泪。一位老者对记者说，《梁祝》是我所听过最感人的小提琴曲。乐团演奏在强弱变化方面可圈可点，指挥

准确到位而又充满激情。”

首场演出的成功为乐团增添了信心。9月12日，在克拉科夫市音乐厅，乐团的表现更加自如，上半场就有观众起立鼓掌，连呼“wonderful”。小波兰省副省长科撒克(Wacjciech Kozak)在百忙之中赶到了音乐会现场。他说，这是中国乐团第一次来到克拉科夫。在克拉科夫孔子学院成立之后，人们对中国文化、艺术的兴趣日增。此次音乐会的成功举办，让人们得以近距离接触了中国音乐，这将进一步推动城市之间乃至两国之间的文化交流。

这两场演出90%的观众都来自波兰主流社会，而其中九成的人之前并未接触过中国交响乐。从现场反响来看，乐团原有的担心都可以抛开了——全体观众起立鼓掌长达3分钟，在波兰并不多见，这是波兰人对艺术家最高的敬意。一位中国驻波兰使馆工作人员告诉记者，他自9月11日开始收到波兰社会各界人士对音乐会的评价，这些电子邮件无一例外地显示出波兰人对中国音乐的赞美以及对乐团演奏波兰音乐之举的感动。

中国音乐与水墨艺术在波兰受到广泛欢迎，意味着此次在东欧举办的中国文化节首战告捷。接下来，中国文化节还将走进白俄罗斯、罗马尼亚等国，继续传播中国文化的精彩。